

CORTE SUPERIOR DE CALIFORNIA, CONDADO DE DIRECCIÓN (NÚMERO Y CALLE): DIRECCIÓN POSTAL: CIUDAD Y CÓDIGO POSTAL: SUCURSAL DE LA CORTE:	LODGED ONLY
EL PUEBLO DEL ESTADO DE CALIFORNIA VS. ACUSADO:	
FORMULARIO DE DECLARACIÓN CON EXPLICACIONES Y RENUNCIA DE DERECHOS – DELITO MAYOR	NÚMERO DE CASO: No entregue a la corte

INSTRUCCIONES: (1) Llene este formulario si quiere declararse culpable o que no se opone a los cargos.

- (2) Lea este formulario cuidadosamente. Para cada punto, si comprende y está de acuerdo con lo que lee, ponga sus iniciales en la casilla a la derecha del punto en cuestión. Para cada punto que no corresponda o con el que no esté de acuerdo, deje la casilla en blanco.
- (3) Firme y feche el formulario en la página 6, bajo "DECLARACIÓN DEL ACUSADO".
- (4) Tenga en cuenta que la corte no le puede dar asesoramiento legal. Si tiene alguna pregunta sobre cualquier punto de este formulario, hable con su abogado.

1. **CARGOS Y PENA MÁXIMA** Quiero declararme culpable o que no me opongo ("nolo contendere") a los cargos y alegatos indicados a continuación. Comprendo que las penas mínimas y máximas por los cargos a los que me declaro culpable o que no me opongo son los que se indican a continuación.

CARGO	CARGOS (SECCIÓN Y DESCRIPCIÓN)	AÑOS/MESES		CONDENAS ANTERIORES, AGRAVANTES Y ALEGATOS ESPECIALES (SECCIÓN Y DESCRIPCIÓN)	AÑOS/MESES		PENA MÁXIMA TOTAL
		MÍNIMO	MÁXIMO		MÍNIMO	MÁXIMO	
MÁXIMO TIEMPO CUMULATIVO DE PRISIÓN							

2. **ACUERDO DECLARATORIO** Comprendo que debo informarle a la corte en este formulario sobre cualquier promesa que cualquier persona me haya hecho sobre la pena que voy a recibir o las recomendaciones de pena que hará a la corte. Mi abogado, la corte o el fiscal me han explicado que si me declaro culpable o que no me opongo a los cargos y admito los alegatos indicados más arriba, la corte me sentenciará tal como se indica a continuación:

- a. Marque una ☐ **Prisión estatal** (o la División de Justicia de Menores) ☐ **cárcel del condado** por: INICIALES
- ☐ (1) _____ años y _____ meses o ☐
- ☐ (2) no menos de _____ años y _____ meses y/o no más de _____ años y _____ meses.
- ☐ (3) Otro (*especificar*):
- b. **Libertad vigilada** por _____ años, bajo las condiciones establecidas por la corte, incluyendo:
- ☐ _____ días en la **cárcel del condado** o ☐
- ☐ hasta _____ días en la **cárcel del condado**.

Comprendo que si llego a violar cualquiera de las condiciones de mi libertad vigilada, incluyendo la falta de asistencia a un programa de educación o tratamiento de drogas, en caso de la corte lo ordene, la corte me puede enviar a una **cárcel del condado o prisión estatal** por el "máximo tiempo acumulativo de prisión" especificado en el punto 1, que puede incluir un periodo de supervisión obligatoria conforme al Código Penal, sección 1170(h)(5)(B) si la corte me manda a la cárcel del condado.

INICIALES

2. c. **Penal mixta (1170(h)(5)(B)):** ____ años y ____ días en la cárcel del condado y ____ años y ____ días de supervisión obligatoria conforme con las condiciones establecidas por la corte. Comprendo que si contravengo cualquiera de los términos y condiciones de la supervisión obligatoria, se me encarcelará de nuevo para cumplir con el resto de mi condena.

d. **Declaración abierta**

1. ☐ Comprendo la pena mínima y máxima por los cargos y alegatos indicados en la página 1. Nadie me ha hecho ninguna otra promesa sobre la pena que puede llegar a ordenar la corte.
2. ☐ Comprendo que no soy elegible para salir en libertad vigilada.
3. ☐ Comprendo que no me concederán libertad vigilada a menos que la corte determine en el momento de la sentencia que este es un caso inusual donde se servirían mejor los intereses de la justicia si se me concediera libertad vigilada.

e. **Restitución, cuotas legales y cargos financieros**

Comprendo que la corte me ordenará que pague los siguientes montos (si el monto no se conoce todavía, se escribirán las iniciales "TBD" (a ser determinado) junto al símbolo \$); debo preparar declaraciones de divulgación financiera para ayudar a la corte a determinar mi capacidad para pagar; y mi negativa o falta de preparación de las declaraciones de divulgación financiera correspondientes se puede usar en mi contra al momento de la sentencia:

1. ☐ \$ _____ al Fondo de Restitución de Víctimas (entre \$200 y \$10,000)
2. ☐ \$ _____ restitución a las víctimas del caso
3. ☐ \$ _____ restitución al estado de California, Fondo de Víctimas de Delitos
4. ☐ \$ _____ cargos operacionales de la corte
5. ☐ \$ _____ cargos relacionadas con instalaciones de la corte
6. ☐ \$ _____ multa base mas sanciones, cargos y recargos aplicables.
7. ☐ \$ _____ otras (especificar): _____
8. ☐ \$ _____ otras (especificar): _____
9. ☐ Un monto (adicional) a ser determinado por la corte al momento de la sentencia o en una audiencia programada por la corte al efecto.

f. **Multa de revocación de libertad condicional, supervisión comunitaria posterior a liberación, supervisión obligatoria o libertad vigilada**

Comprendo que si me condenan a **prisión estatal**, la corte **me impondrá** una multa de revocación de libertad condicional o supervisión comunitaria posterior a liberación, que será cobrada sólo en el caso de que se revoque mi libertad condicional o supervisión comunitaria posterior a liberación más adelante. También comprendo que si me conceden libertad vigilada o supervisión obligatoria, la corte **me impondrá** una multa de revocación de libertad vigilada o supervisión obligatoria, que será cobrada solamente en el caso de que se revoque mi libertad vigilada o supervisión obligatoria más adelante.

g. **Despido de otros cargos**

Comprendo que como parte del acuerdo declaratorio se despedirán los siguientes cargos después de la sentencia:

Comprendo y acepto que el juez a cargo de la sentencia puede considerar los hechos subyacentes de los cargos despedidos para determinar el monto de restitución y condenarme por los cargos a los que me estoy declarando culpable o no me opongo.

h. **Otros términos (especificar):**

3. CONSECUENCIAS DE MI DECLARACIÓN

INICIALES

a. Declaración de no oponerme a los cargos ("nolo contendere")

Comprendo que una declaración de que no me opongo a los cargos ("nolo contendere") es igual a una declaración de culpabilidad y que si me declaro que no me opongo a los cargos seré condenado y mi declaración de no oponerme a los cargos se podrá usar en mi contra en un caso civil.

☐

b. Libertad condicional y supervisión comunitaria posterior a la liberación

Comprendo que si me condenan a **prisión estatal**

(1) Me pondrán en libertad condicional o supervisión comunitaria posterior a la liberación por hasta ____ años después de mi liberación.

(2) Si me doy a la fuga, mi periodo total de libertad condicional se puede llegar a extender.

(3) Si violo cualquiera de los términos o condiciones de mi libertad condicional, puedo ser condenado a la cárcel del condado por hasta 180 días por cada violación, o tener que volver a la **prisión estatal** por hasta un año, hasta un máximo de ____ años. Si violo cualquiera de los términos o condiciones de la supervisión comunitaria posterior a la liberación, puedo ser condenado por hasta 180 días por cada violación, por un máximo de 3 años.

☐

c. Efecto de la condena sobre otros casos

Comprendo que una condena en este caso puede constituir una violación de cualquier otra libertad condicional, supervisión obligatoria, supervisión comunitaria posterior a la liberación o libertad vigilada concedida en cualquier otro caso y que puedo llegar a recibir una pena adicional como consecuencia de dicha violación.

☐

d. Registro

Comprendo que tendré que registrarme en el departamento de policía u oficina del alguacil de la ciudad o condado donde residio como:

☐

(1) ☐ infractor pirómano.

(3) ☐ infractor sexual (este registro es un requisito vitalicio).

(2) ☐ miembro de una pandilla.

(4) ☐ otro (especificar): _____

y que si no me registro o no mantengo mi registro actualizado por cualquier razón, se pueden llegar a presentar cargos penales nuevos en mi contra por haber cometido un delito mayor.

e. Huellas digitales y muestras de ADN

Comprendo que debo proporcionar muestras biológicas e impresiones digitales con fines de identificación, incluyendo muestras bucales (de la boca), impresiones del pulgar derecho, impresiones palmares de cada mano, muestras de sangre u otras muestras biológicas exigidas por ley, y que de negarme a proporcionarlas ello puede constituir una nueva infracción penal.

☐

f. Delito mayor serio o violento

(1) ☐ Comprendo que al declararme culpable o que no me opongo a los cargos de haber cometido un delito mayor serio o violento ("punto en contra"), la pena por cualquier condena futura por delito mayor será incrementada como consecuencia de mi condena en este caso, dependiendo de la cantidad de puntos en contra que tenga, hasta una condena de prisión obligatoria del doble del término previsto de otra manera, o un término de por lo menos 25 años hasta prisión perpetua.

(2) ☐ Comprendo que si se me declara culpable de un delito grave violento, mi crédito por buena conducta o por tiempo de trabajo en la cárcel o prisión no excederá del 15%

(3) ☐ Comprendo que si admito una condena anterior por un delito mayor serio o violento ("punto en contra"), el crédito por tiempo de trabajo en la prisión que puedo acumular no excederá del 20% del periodo total de prisión.

(4) ☐ Comprendo que si me condenan por un asesinato o un tercer delito mayor por ciertos delitos, no seré elegible para recibir créditos por tiempo de trabajo. El cargo número _____ se trata de dicho tipo de delito.

☐

g. Término anterior de prisión por delito sexual violento

Comprendo que si me condenan a prisión por este delito sexual violento, según se define en el Código de Bienestar e Instituciones, sección 6600(b), la pena por cualquier condena futura por un delito mayor puede aumentar como consecuencia del término de prisión en este caso.

☐

h. Confiscación de licencia de manejar y vehículo

Comprendo que mi privilegio para manejar un vehículo motorizado puede ser revocado o suspendido por la corte o el Departamento de Vehículos Motorizados de California, y se puede llegar a ordenar la confiscación de mi vehículo si estuvo involucrado en el delito.

☐

INICIALES

i. Consecuencias inmigratorias

Comprendo que si no soy ciudadano de los Estados Unidos, mi declaración de culpabilidad o no oponerme a los cargos puede resultar en mi deportación, prohibición de volver a entrar a los Estados Unidos y rechazo de mi solicitud de naturalización.

j. Armas de fuego

Comprendo que la ley federal y estatal prohíbe a una persona condenada de haber cometido un delito mayor que posea armas de fuego o municiones por el resto de su vida.

k. Otras consecuencias (especificar):

4. DERECHO A UN ABOGADO

Comprendo que tengo el derecho a un abogado de mi elección para representarme durante las actuaciones. Si no tengo los recursos para contratar a un abogado, la corte nombrará a un abogado para que me represente.

Por la presente renuncio a mi derecho a ser representado por un abogado.

5. OTROS DERECHOS CONSTITUCIONALES

Comprendo que tengo cada uno de los siguientes derechos con respecto a los cargos indicados en el punto 1 (en la página 1):

a. Derecho a un juicio por jurado

Comprendo que tengo el derecho a un juicio público y sin demora por jurado. Durante el juicio se presumirá que soy inocente y no podré ser condenado a menos que después de haberse considerado todas las pruebas, 12 jurados imparciales seleccionados de la comunidad estén convencidos más allá de una duda razonable que soy culpable.

b. Derecho a un juicio ante un juez

Comprendo que, como alternativa a un juicio por jurado, si el fiscal está de acuerdo podré renunciar a un juicio por jurado y tener en vez un juicio delante de un juez, quien considerará por sí mismo todas las pruebas. Igualmente no podré ser condenado a menos que, después de haber considerado todas las pruebas, el juez esté convencido más allá de una duda razonable que soy culpable.

c. Derecho a confrontar e interrogar a testigos

Comprendo que tengo el derecho de confrontar e interrogar a testigos que atestigüen en mi contra. Esto quiere decir que la fiscalía tiene que presentar los testigos en la corte, tienen que atestiguar bajo juramento en mi presencia y mi abogado puede interrogarlos.

d. Derecho a guardar silencio y no incriminarme

Comprendo que tengo el derecho a guardar silencio y que mi silencio no puede ser considerado como una prueba en mi contra. Comprendo que también tengo el derecho de no incriminarme y no me pueden obligar a atestiguar.

e. Derecho a presentar pruebas y a defenderme

Comprendo que tengo el derecho de presentar pruebas y que la corte emita órdenes de comparecencia para obligar la presencia de testigos y la presentación de pruebas que me favorecen, sin que ello me cueste nada. También tengo el derecho de atestiguar en mi propia defensa.

6. ANTES DE LA DECLARACIÓN**a. Consulta con mi abogado**

Antes de firmar esta declaración he tenido la oportunidad de hablar con mi abogado sobre lo siguiente:

- (1) Los hechos de mi caso;
- (2) Los elementos de los cargos en mi contra, condenas anteriores, agravantes y alegatos especiales;
- (3) Todas las defensas que puedo presentar;
- (4) Mis derechos constitucionales y legales y la renuncia a los mismos;
- (5) Las consecuencias de esta declaración; y
- (6) Cualquier otra cosa que considere importante en mi caso.

EL PUEBLO DEL ESTADO DE CALIFORNIA vs.

ACUSADO:

Sólo para información

NÚMERO DE CASO:

No entregue a la corte

INICIALES

6. b. Preguntas

No tengo más preguntas que hacerle a la corte o a mi abogado con respecto a mi declaración y las admisiones de este caso, cualquiera de mis derechos o cualquier otro elemento de este formulario.

☐

c. Estipulación al comisionado

Comprendo que tengo el derecho a que un juez considere mi declaración y me sentencie. Renuncio a este derecho y estoy de acuerdo en que mi declaración sea considerada por un comisionado, cumpliendo las funciones de juez temporal, y que sea él quien me sentencie.

☐

d. Medicamentos o sustancias controladas

No estoy tomando ningún medicamento que afecte mi capacidad para comprender este formulario y las consecuencias de mi declaración de culpabilidad o no me opongo, no he consumido recientemente alcohol o drogas, y no sufro de ningún problema médico salvo lo siguiente: _____

☐☐

7. DERECHO LEGAL A UNA AUDIENCIA PRELIMINAR

Comprendo que antes de ir a juicio la ley me otorga el derecho a una audiencia preliminar a realizarse sin demora, donde la fiscalía deberá presentar pruebas y la corte deberá determinar que existe una causa razonable para creer que cometí los delitos de los que se me acusa. Comprendo que durante la audiencia tendré todos los derechos constitucionales mencionados previamente, salvo el derecho a un juicio por jurado.

Renuncio a mi derecho a tener una audiencia preliminar y a los derechos constitucionales indicados en el punto 5 (página 4).

☐

8. RENUNCIA A MIS DERECHOS CONSTITUCIONALES

Renuncio, para cada uno de los cargos y alegatos indicados en el punto 1 (en la página 1), mi derecho a tener un juicio por jurado, mi derecho a tener un juicio delante de un juez, el derecho a confrontar e interrogar a testigos, mi derecho a guardar silencio y no incriminarme, y el derecho a presentar pruebas y defenderme, incluyendo mi derecho a atestiguar en mi propia defensa. Comprendo que, de hecho, me estoy incriminando al firmar esta declaración.

☐

9. LA DECLARACIÓN

Me declaro libre y voluntariamente ☐ CULPABLE ☐ NO ME OPONGO a los cargos indicados en el punto 1 (en la página 1) y admito los alegatos indicados en el punto 1 (en la página 1), comprendiendo que esta declaración y admisión darán lugar a las penalidades indicadas en el punto 2 (en las páginas 1 y 2).

☐

a. Ofrezco mi declaración de culpabilidad o no me opongo libre y voluntariamente y comprendiendo plenamente todo lo que aparece en este formulario. Nadie me ha amenazado; utilizado fuerza en mi contra o en contra de mi familia, mis seres queridos; ni me ha hecho promesas, salvo lo indicado en este formulario, para convencerme de que me declare culpable o no me opongo.

☐

b. Comprendo que la corte debe establecer los hechos que fundamentan mi declaración para asegurarse que me declaro culpable o no me opongo de los delitos apropiados dados los hechos del caso.

Ofrezco a la corte el siguiente fundamento de mi declaración de culpabilidad o no me opongo y de mis admisiones:

(1) **Comprendo que la corte puede considerar los siguientes elementos como prueba del fundamento de mi declaración:**

☐

- (a) ☐ Transcripción de la audiencia preliminar
- (b) ☐ Informe policial
- (c) ☐ Informe de libertad vigilada
- (d) ☐ Declaración del investigador de bienestar social
- (e) ☐ Documentos de la corte sobre cualquier delito anterior alegado
- (f) ☐ Otro (especificar): _____
- (g) ☐ (especificar los hechos): _____

EL PUEBLO DEL ESTADO DE CALIFORNIA vs.

ACUSADO:

Sólo para información

NÚMERO DE CASO:

No entregue a la corte

INICIALES

9. b. (2) **Me declaro culpable o que no me opongo para beneficiarme de un acuerdo declaratorio (mi abogado estipulará los hechos que fundamentan mi declaración). (People v. West (1970) 3 Cal.3d 595.)**

☐

10. DESPUÉS DE LA DECLARACIÓN

a. **Entrega**

Comprendo que la corte permite que me entregue a las autoridades más adelante para comenzar mi tiempo de custodia.

☐

Si está marcada la casilla que se encuentra a la derecha, comprendo que si no comparezco en la fecha de entrega establecida sin tener una excusa legal, mi declaración se convertirá en una "declaración abierta" a la corte, no podré retirar mi declaración y es posible que me sentencien al plazo máximo permitido por ley.

☐

b. **Corte de sentencia**

Comprendo que tengo el derecho a ser sentenciado por el mismo juez o comisionado que recibió mi declaración. Renuncio a este derecho y acepto ser sentenciado por cualquier juez o comisionado.

☐

c. **Fecha de sentencia**

Comprendo que tengo el derecho a ser sentenciado en un plazo de 20 días judiciales. Renuncio a este derecho y acepto ser sentenciado más adelante.

☐

11. ADVERTENCIA OBLIGATORIA

Comprendo que si se me acusa de haber violado la sección 23103 del Código de Vehículos, tal como se especifica en la sección 23103.5 del Código de Vehículos, o las secciones 23152 ó 23153 del Código de Vehículos, debo recibir la siguiente advertencia:

☐

Por la presente se le notifica que el estar bajo la influencia del alcohol o drogas, o ambos, quedará disminuida su capacidad para manejar en forma segura un vehículo motorizado. Por lo tanto, es extremadamente peligroso para la vida humana manejar bajo la influencia del alcohol o las drogas, o ambos. Si sigue manejando bajo la influencia del alcohol o las drogas, o ambos, y como consecuencia de este tipo de manejo una persona llega a morir, puede ser acusado de asesinato.

Declaro que yo hablo y leo español, que es mi lengua materna. He leído y entiendo, estos documentos. He conferenciado con mi abogado. Y un intérprete del idioma español y ella han contestado cualquier pregunta que yo tuviera.

(I declare I speak and read Spanish. I have read and understand this document. I have conferred with my attorney and a Spanish language interpreter and they have answered any questions that I have.)

FIRMA DEL ACUSADO

FECHA